

LTC 131x, LTC 132x  
LTC 141x, LTC 142x



Security Systems

- EN Instructions for use  
FlexiDome-I/FlexiDome-II Series Fixed Dome Cameras
- FR Guide de l'utilisateur  
FlexiDome-I/FlexiDome-II Series Fixed Dome Cameras
- DE Bedienungsanleitung  
FlexiDome-I/FlexiDome-II Series Fixed Dome Cameras
- ES Manual de instrucciones  
FlexiDome-I/FlexiDome-II Series Fixed Dome Cameras
- NL Handleiding  
FlexiDome-I/FlexiDome-II Series Fixed Dome Cameras
- IT Manuale d'istruzioni  
FlexiDome-I/FlexiDome-II Series Fixed Dome Cameras
- PT Manual de instruções  
FlexiDome-I/FlexiDome-II Series Fixed Dome Cameras

**BOSCH**

**IMPORTANT SAFEGUARDS**

1. Read Instructions: All the safety and operating instructions should be read before the unit is operated.
2. Retain Instructions: The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. Heed Warnings: All warnings on the unit and in the operating instructions should be adhered to.
4. Follow Instructions: All operating and use instructions should be followed.
5. Cleaning: Unplug the unit from the outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.
6. Power Sources: This unit should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply you plan to use, consult your appliance dealer.
7. Power-Cord Protection: Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords and plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.
8. Power Line: An outdoor system should not be located in the vicinity of overhead power lines or other electric light or power circuits, or where it can fall into such power lines or circuits.
9. Overloading: Do not overload outlets and extension cords as this can result in a risk of fire or electric shock.
10. Object and Liquid Entry: Never push objects of any kind into this unit through openings as they may touch dangerous voltage points or short-out parts that could result in a fire or electrical shock. Never spill liquid of any kind on the unit.
11. Servicing: Do not attempt to service this unit yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.
12. Damage Requiring Service: Unplug the unit from the outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions.  
If liquid has been spilled, or objects have fallen into the unit.  
If the unit has been exposed to rain or water.  
If the unit does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions, as an improper

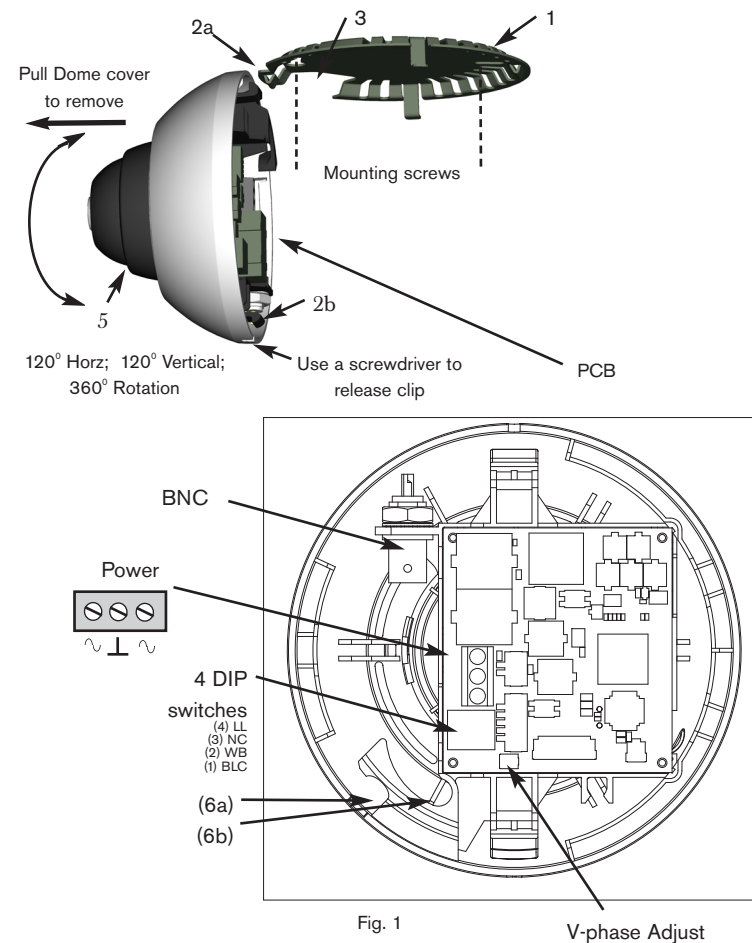
- adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the unit to its normal operation. If the unit has been dropped or the cabinet has been damaged. When the unit exhibits a distinct change in performance - this indicates a need for service.
13. Replacement Parts: When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock or other hazards.
  14. Safety Check: Upon completion of any service or repairs to this unit, ask the service technician to perform safety checks to determine that the unit is in proper operating condition.

**FCC INFORMATION**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/ TV technician for help.

Shielded interface cables and A.C. power cord, if any, must be used in order to comply with emission limits. Changes or modification not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.



**1 STANDARD PACKAGE INCLUDED**

- Screw (for flush mount) x 2 pcs and plugs (5 mm)
- Dome Camera unit x 1
- Installation Instruction x 1

**Recommend for Indoor Application Only**

**2. INSTALLATION (Refer to Fig. 1)**

When you unpack the Flexidome camera, the physical default position of the camera is that the top of the image is correspondant to the camera 'Bosch' logo side. Before starting the installation, remove the tinted dome by pulling it off and put it in a safe place to avoid stains and scratches

**Mounting the Unit:**

- The unit has two cable entries for:
- Cables' route is through the surface like false ceiling or in a wall (bottom entry)
  - Cables' route is on the surface like concrete wall (side entry)
- 2.1 Open the mounting plate (1) by pushing the side tab (2b). You can remove the mounting plate by unhooking from the tab (2a).
  - 2.2 Using the mounting plate (1) as template, drill holes for camera mount and cables entry as appropriate.
  - 2.3 Connect "power cable\*" to the terminal block (POWER); and coaxial cable (with male BNC connector) to the video connector (BNC).  
\* For recommended power supply units see "Accessories".
  - 2.4 Locate cables into the appropriate routing clip (6a bottom entry) (6b side entry).
  - 2.5 Set the Dip switches (4). (ON/OFF)  
(4) LL Line Lock  
(3) NC Not Connected  
(2) WB White Balance (OFF stores current WB setting)  
(1) BLC Back Light Compensation
  - 2.6 V-phase: Potentiometer to adjust the LineLock phase (only if LL is ON).
  - 2.7 Fit the camera onto the mounting plate, by hooking the clip (2a), and then ensuring the tab (2b) clicks into it's location.
  - 2.8 Adjust the viewing direction of the ball camera (5) and ensure that the picture display on the monitor is level .
  - 2.9 Click the tinted dome in place and if necessary clean its surface with a soft cloth.

**SAFETY PRECAUTIONS**

**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK. DO NOT OPEN

**CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRICAL SHOCK, DO NOT OPEN COVERS. NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.**

This label may appear on the bottom of the unit due to space limitations.

- The lightning flash with an arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of un-insulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.
- The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.
- Attention: Installation should be performed by qualified service personnel only in accordance with the National Electrical Code or applicable local codes.

**Note:** The image sensors in modern CCD cameras are highly sensitive and require special care for proper performance and extended lifetime. Please follow the guidelines to get optimum results of your camera:

- Do not expose to direct sunlight or bright spotlights in operating and non-operating conditions.
- Avoid bright lights in the field of view of the camera.
  - These bright lights will cause a "smearing" effect, which is visible as white lines above and below the highlight.
  - Bright lights may cause bleaching of the sensor's color filters. This will be visible as colored spots in the picture and is irreversible.

**3 SPECIFICATIONS**

**Models:**

- Flexidome 1 - Standard resolution models
- Flexidome 11 - High resolution models

FlexiDome 1 Monochrome	FlexiDome 11	Lens	TV System
LTC 1311/10	LTC 1321/10	2.1 mm f/2.0	CCIR
LTC 1312/10	LTC 1322/10	3 mm f/2.0	CCIR
LTC 1313/10	LTC 1323/10	6 mm f/2.0	CCIR
LTC 1311/20	LTC 1321/20	2.1 mm f/2.0	EIA
LTC 1312/20	LTC 1322/20	3 mm f/2.0	EIA
LTC 1313/20	LTC 1323/20	6 mm f/2.0	EIA
<b>Color</b>			
LTC 1411/10	LTC 1421/10	2.1 mm f/2.0	PAL
LTC 1412/10	LTC 1422/10	3 mm f/2.0	PAL
LTC 1413/10	LTC 1423/10	6 mm f/2.0	PAL
LTC 1411/20	LTC 1421/20	2.1 mm f/2.0	NTSC
LTC 1412/20	LTC 1422/20	3 mm f/2.0	NTSC
LTC 1413/20	LTC 1423/20	6 mm f/2.0	NTSC

For all models: Supply voltage: 12 to 28 Vac or Vdc; Power ≤ 2 W.

**Weight:** 0.4 kg (0.9 lb).

**Environmental**

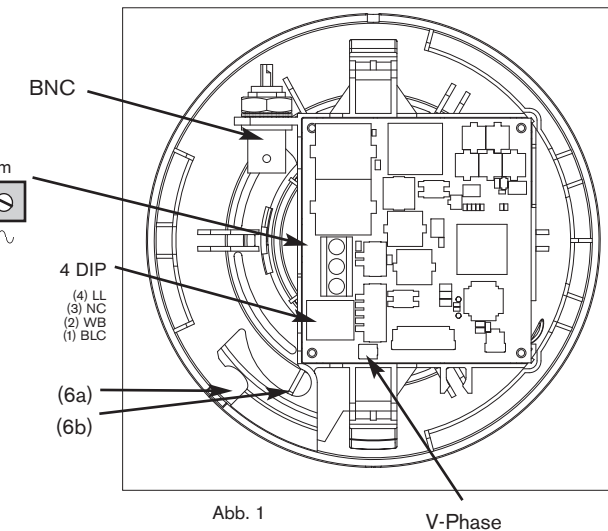
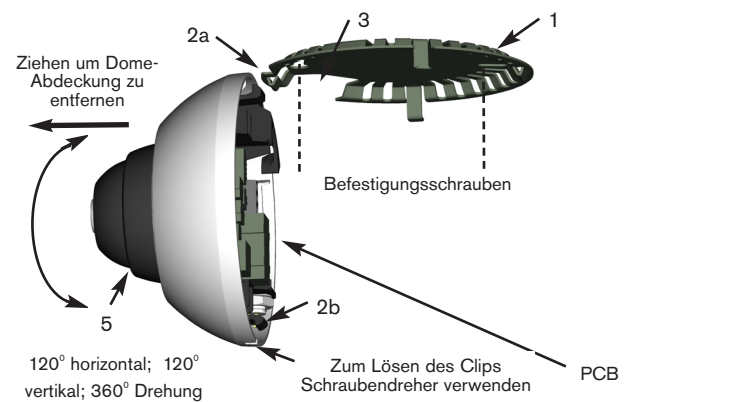
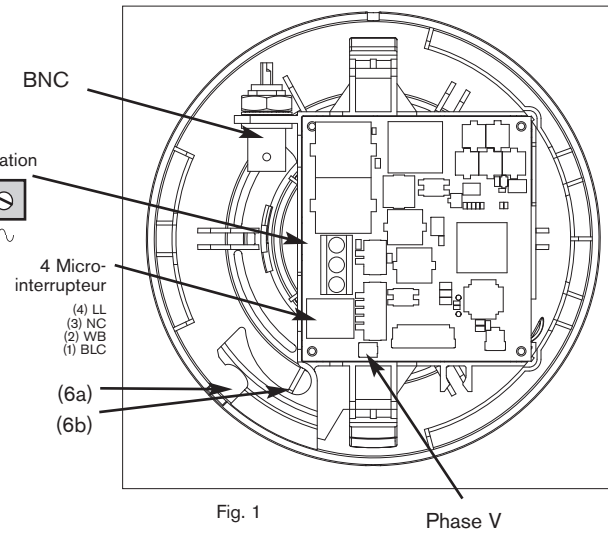
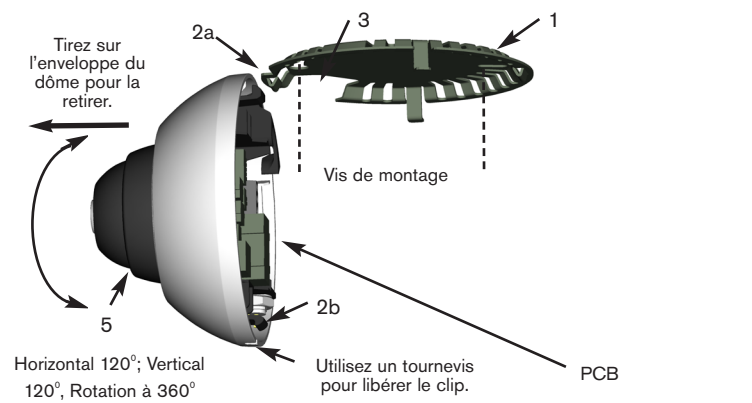
**Temperature:**  
Operating: -10 °C to +45 °C (+14 °F to +113 °F).  
Storage: -25 °C to +70 °C (-4 °F to +158 °F).

**Humidity:** 0% to 93% relative, noncondensing.

**Accessories**

**TC1323 Power Supply:** : Input 120 VAC, 60 Hz, Output 24 VAC 60 Hz 10VA

**BOSCH**



**ATTENTION**  
RISQUE D'ÉLECTROCUTION.  
NE PAS OUVRIR

**DANGER: POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, NE PAS OUVRIR LE BOÎTIER. IL N'Y A PAS DE PIÈCES REMPLAÇABLES À L'INTÉRIEUR. POUR TOUTE RÉVISION, S'ADRESSER À UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.**

**SECURITE**

Cet étiquette peut apparaître en dessous de l'appareil dû aux limitations d'espace.

L'éclair fléché dans un triangle équilatéral avertit l'utilisateur de la présence d'une haute tension non isolée à l'intérieur de l'appareil. Elle peut être d'une magnitude suffisante pour constituer un risque d'électrocution.

Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle équilatéral avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes d'utilisation et de maintenance dans la documentation accompagnant l'appareil.

Attention: L'installation doit être effectuée uniquement par du personnel de service qualifié conformément à la réglementation du Code Electrique National ou à la réglementation locale.

**VORSICHT**  
RISICO EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES NICHT OFFNEN!

**WARNUNG: VERHINDERN SIE EINEN MÖGLICHEN ELEKTROSCHLAG, INDEMN SIE DIE ABDECKUNG NICHT ENTFERNEN. WENDEN SIE SICH BEI DER WARTUNG AN DAFÜR QUALIFIZIERTES PERSONAL.**

Dieses Zeichen kann aus Platzgründen auf der Unterseite des Gerätes angebracht sein.

Dieses Zeichen weist den Benutzer auf die nicht isolierte Hochspannung innerhalb der Anlage hin. Es besteht die Gefahr eines Elektroschlages.

Das Ausrufezeichen in dem gleichseitigen Dreieck ist dazu da, den Benutzer auf wichtige Inbetriebnahme- und Instandhaltungsvorschriften hinzuweisen, die dem Gerät in Form einer Broschüre beigelegt sind.

Achtung!: Die Installation sollte nur von qualifiziertem Kundendienstpersonal gemäß jeweilig zutreffender Elektrovorschriften ausgeführt werden.

**1 CONTENU DU KIT STANDARD**

- 2 vis (pour encastrement) et fiches (5 mm)
- 1 caméra dôme
- 1 manuel d'instructions d'installation

**Recommandé uniquement pour les utilisations intérieures**

**2. INSTALLATION (CF. FIG. 1)**

Une fois la caméra minidôme déballée, la partie supérieure de l'image filmée est orientée par défaut vers le logo Bosch.

Avant de l'installer, retirez le dôme teinté en tirant dessus et rangez-le dans un endroit sûr pour éviter qu'il soit tâché ou rayé.

**Montage de l'unité :**

**Cas a :** les câbles sont encastrés, sous un faux plafond ou dans un mur, par exemple (entrée par le bas).

**Cas b :** les câbles sont fixés, sur un mur en béton par exemple (entrée latérale).

- 2.1 Ouvrez la plaque de montage (1) en poussant la languette latérale (2b). Vous pouvez retirer la plaque en décrochant la languette (2a).
- 2.2 Utilisez la plaque de montage (1) comme gabarit et percez des trous pour le montage de la caméra et le passage des câbles.
- 2.3 Branchez le « câble d'alimentation\* » au bloc de raccordement (ALIMENTATION) et le câble coaxial (doté d'un connecteur BNC mâle) au connecteur vidéo (BNC).  
\* Pour de plus amples informations sur les blocs d'alimentation conseillés, reportez-vous à la section « Accessoires ».
- 2.4 Faites passer les câbles dans le clip d'acheminement approprié (6a entrée par le bas) (6b entrée latérale).
- 2.5 Réglez les micro-interrupteurs (4). (MARCHE/ARRÊT)  
(4) LL Verrouillage secteur/ligne  
(3) NC Non connecté  
(2) WB Équilibrage des blancs (l'option OFF permet de stocker le paramètre WB courant)  
(1) BLC Compensation de contre-jour
- 2.6 Phase V : potentiomètre permettant de régler la phase de verrouillage secteur/ligne (uniquement si le micro-interrupteur LL est défini sur ON).
- 2.7 Installez la caméra sur la plaque de montage, en attachant le clip (2a), puis en vous assurant que la languette latérale (2b) est en place.
- 2.8 Réglez la direction de la boule de la caméra (5) et assurez-vous que l'image affichée sur l'écran du moniteur est nette.
- 2.9 Mettez le dôme teinté en place et si nécessaire, nettoyez-en la surface.

**1 STANDARDPAKET ENTHÄLT**

- Schraube (für Unterputzmontage), 2 Stück und Dübel (5 mm)
- Dome-Kamera, 1 Stück
- Installationsanleitung, 1 Stück

**Nur für die Innenmontage empfohlen**

**2. INSTALLATION (SIEHE ABB. 1)**

Nach dem Auspacken der Minidome-Kamera ist in der Standardeinstellung des Kamerabilds im oberen Teil des Bildes das Bosch-Logo zu sehen.

Bevor Sie mit dem Einbau beginnen, die getönte Kuppel durch Ziehen entfernen. Legen Sie sie an eine sichere Stelle, um Flecken und Kratzer zu vermeiden.

**Montage der Kamera:**

**Fall a:** Kabelführung (von unten) unter Montagefläche wie bei abgehängter Decke oder in einer Wand

**Fall b:** Kabelführung (seitlich) auf der Oberfläche wie bei einer Betonwand

- 2.1 Öffnen der Befestigungsplatte (1) durch Drücken der seitlichen Verriegelung (2b). Zum Entfernen der Befestigungsplatte von seitlicher Verriegelung (2a) lösen.
- 2.2 Löcher für die Kamerahalterung und Kabeldurchführung bohren. Befestigungsplatte (1) als Bohrschablone benutzen.
- 2.3 "Stromkabel (24 VAC)\*" an Klemmenleiste und Koaxialkabel (mit BNC-Buchse) an Video-Anschluss (BNC) anschließen.  
\* Empfohlene Netzteile können Sie dem Abschnitt "Zubehör" entnehmen.
- 2.4 Kabel in die vorgesehene Kabelhalterung legen (6a Kabelführung von unten) (6b seitliche Kabelführung).
- 2.5 Dipschalter (4) einstellen. (EIN/AUS)  
(4) LL Line Lock  
(3) NC Nicht angeschlossen  
(2) WB Weißabgleich (AUS speichert aktuellen Weißabgleich)  
(1) BLC Gegenlichtkompensation
- 2.6 V-Phase Potentiometer zur Einstellung von LineLock-Phase (nur bei eingeschalteter LL (ON))
- 2.7 Kamera durch Einrasten des Clips (2a) auf der Befestigungsplatte montieren. Sicherstellen, dass die seitliche Verriegelung (2b) an der dafür vorgesehenen Stelle einrastet.
- 2.8 Den Sichtbereich der Kugelkamera (5) einstellen und sicherstellen, dass das auf dem Bildschirm wiedergegebene Bild gerade ist.
- 2.9 Die getönte Kuppel wieder aufsetzen und darauf achten, daß sie einrastet. Falls erforderlich, die Oberfläche reinigen.

**Remarque:** les capteurs d'image des caméras CCD modernes sont très sensibles et nécessitent une attention toute particulière afin que leurs performances soient correctes et leur longévité étendue. Pour obtenir des résultats optimaux, veillez à respecter les instructions suivantes :

- N'exposez pas la caméra à la lumière directe du soleil ou à des projecteurs intenses pendant et hors fonctionnement.
- Evitez les sources d'éclairage intensif dans la zone de vue de la caméra.  
- En effet, ces lumières peuvent entraîner un effet de rémanence, visible sous la forme de lignes blanches au-dessus et sous l'éclairage.  
- Des lumières intenses peuvent entraîner la décoloration des filtres de couleur des capteurs. Ceci se matérialise par des points colorés apparaissant sur l'image. Cet effet est irréversible.

**3 SPÉCIFICATIONS**

**Modèles**

**FlexiDome 1:** Résolution standard

**FlexiDome 11:** Haute résolution

FlexiDome 1 Monochromes	FlexiDome 11	Objectif	Système TV
LTC 1311/10	LTC 1321/10	2.1 mm f/2.0	CCIR
LTC 1312/10	LTC 1322/10	3 mm f/2.0	CCIR
LTC 1313/10	LTC 1323/10	6 mm f/2.0	CCIR
LTC 1311/20	LTC 1321/20	2.1 mm f/2.0	EIA
LTC 1312/20	LTC 1322/20	3 mm f/2.0	EIA
LTC 1313/20	LTC 1323/20	6 mm f/2.0	EIA
<b>Couleur</b>			
LTC 1411/10	LTC 1421/10	2.1 mm f/2.0	PAL
LTC 1412/10	LTC 1422/10	3 mm f/2.0	PAL
LTC 1413/10	LTC 1423/10	6 mm f/2.0	PAL
LTC 1411/20	LTC 1421/20	2.1 mm f/2.0	NTSC
LTC 1412/20	LTC 1422/20	3 mm f/2.0	NTSC
LTC 1413/20	LTC 1423/20	6 mm f/2.0	NTSC

Pour les modèles : Tension; 12 à 28 V c.a. ou c.c.: Puissance < 2 W

**Poids :** 0,4 kg

**Spécifications environnementales**

**Températures :**

En fonctionnement : -10 °C à +45 °C

Stockage : -25 °C à +70 °C

**Humidité :** Entre 0% et 93% d'humidité relative non condensée

**Accessoires**

**Alimentation TC1323 :** Entrée de 120 Vca, 60 Hz, sortie de 24 Vca, 60 Hz, 10 VA

**Alimentation TC220PSX-24 :** Entrée de 220-240 Vca, 50/60 Hz

Sortie de 24 Vca, 50/60 Hz, 20 VA

**Achtung:** Die Bildsensoren in modernen CCD-Kameras sind hochempfindlich und erfordern für eine optimale Leistung und erhöhte Lebensdauer besondere Pflege. Um mit Ihrer Kamera optimale Ergebnisse zu erzielen, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Kamera weder im Betrieb noch bei Nichtbenutzung direkter Sonneneinstrahlung oder grellem Licht aussetzen.
- Helles Licht im Blickfeld der Kamera vermeiden.  
- Helles Licht verursacht „Verwischungen“, die als weiße Linien über oder unter dem hellen Bereich erscheinen.  
- Helles Licht kann zum Ausbleichen der Farbfilter des Sensors führen. Dies hat farbige Punkte auf dem Bild zur Folge und ist irreversibel.

**3 SPEZIFIKATIONEN**

**Modelle**

**FlexiDome 1:** Standardauflösung

**FlexiDome 11:** Hohe Auflösung

FlexiDome 1 Schwarzweiß	FlexiDome 11	Objektiv	TV-System
LTC 1311/10	LTC 1321/10	2.1 mm f/2.0	CCIR
LTC 1312/10	LTC 1322/10	3 mm f/2.0	CCIR
LTC 1313/10	LTC 1323/10	6 mm f/2.0	CCIR
LTC 1311/20	LTC 1321/20	2.1 mm f/2.0	EIA
LTC 1312/20	LTC 1322/20	3 mm f/2.0	EIA
LTC 1313/20	LTC 1323/20	6 mm f/2.0	EIA
<b>Farbe</b>			
LTC 1411/10	LTC 1421/10	2.1 mm f/2.0	PAL
LTC 1412/10	LTC 1422/10	3 mm f/2.0	PAL
LTC 1413/10	LTC 1423/10	6 mm f/2.0	PAL
LTC 1411/20	LTC 1421/20	2.1 mm f/2.0	NTSC
LTC 1412/20	LTC 1422/20	3 mm f/2.0	NTSC
LTC 1413/20	LTC 1423/20	6 mm f/2.0	NTSC

Für alle Modelle: Stromversorgung 12 bis 28VAC oder VDC; Stromverbrauch < 2 W.

**Gewicht:** 0,4 kg

**Umgebungstemperatur:**

Betrieb: -10 °C bis +45 °C

Lagerung: -25 °C bis +70 °C

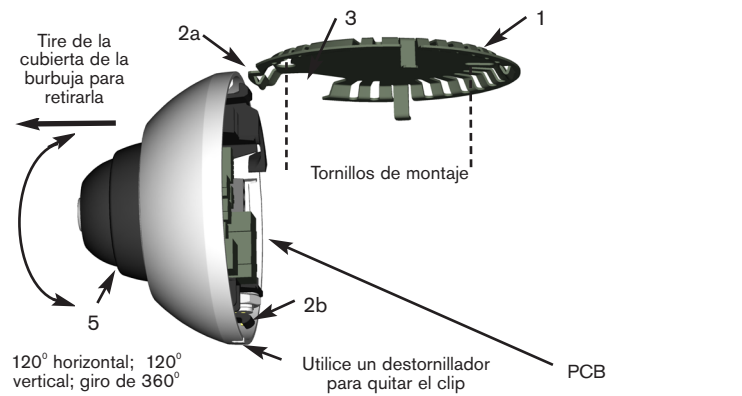
**Feuchtigkeit:** 0% bis 93% relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend.

**Zubehör**

**TC1323 Netzteil:** Eingangsspannung 120 VAC, 60 Hz, Ausgangsspannung 24 VAC 60 Hz 10VA

**TC220PSX-24 Netzteil:** Eingangsspannung 220-240 VAC, 50/60 Hz Ausgangsspannung 24 VAC 50/60 Hz 20VA





120° horizontal; 120° vertical; giro de 360°

Utilice un destornillador para quitar el clip PCB

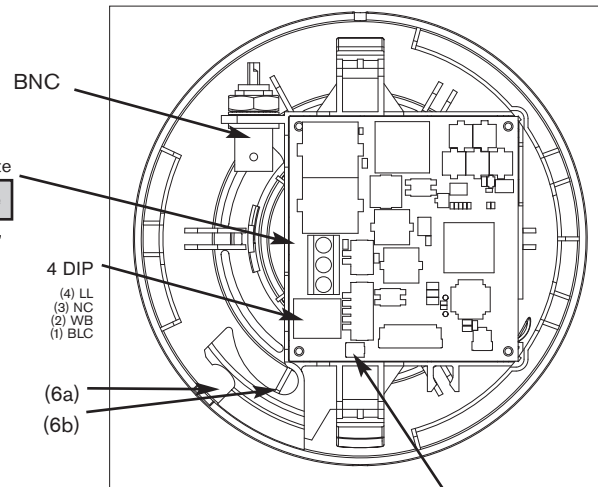
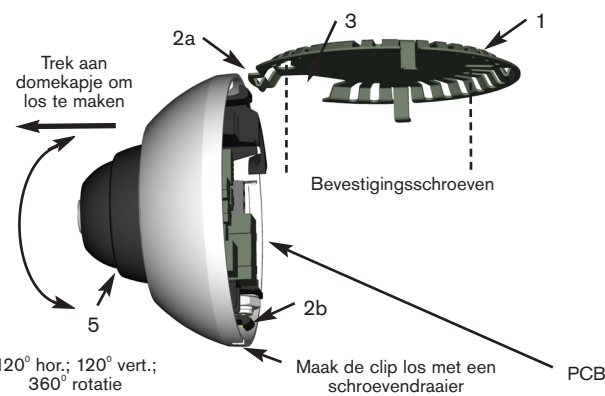


fig. 1

Fase V



120° hor.; 120° vert.; 360° rotatie

Maak de clip los met een schroevendraaier PCB

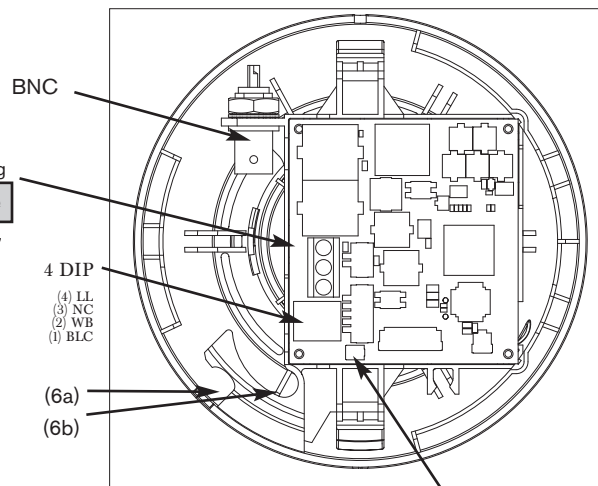


fig. 1

V-fase

**PRECAUCION**  
RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO ¡NO ABRIR!

**PRECAUCION: PARA REDUCIR EL RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO, FAVOR NO ABRIR LA CUBIERTA. ESTE EQUIPO NO CONSTA DE PIEZAS O PARTES QUE REQUIEREN SERVICIO O MANTENIMIENTO. PARA REPARACIONES FAVOR REFERIRSE A UN TÉCNICO CALIFICADO.**

### PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Debido a limitaciones de espacio, esta etiqueta puede aparecer en la parte inferior de la unidad.

El símbolo representado por un relámpago con punta de flecha dentro de un triángulo equilátero, se muestra con el objetivo de alertar al usuario que existen "voltajes peligrosos" sin aislamiento, dentro de la cubierta de la unidad. Dichos voltajes pueden ser de tal magnitud que constituyen un riesgo de choque eléctrico a personas.

El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero, se muestra con el objetivo de alertar al usuario de que instrucciones de operación y mantenimiento importantes acompañan al equipo

Atención: La instalación de este equipo debe ser realizada por personal capacitado, solo en acuerdo, y en cumplimiento de normas del "National Electric Code" (Código Eléctrico Nacional) ó las normas del Gobierno Nacional Local

### 1 PAQUETE ESTÁNDAR, incluye

- 2 tornillos (para montaje empotrado) y clavijas (5 mm)
- 1 cámara burbuja
- Instrucciones de instalación

### VEILIGHEIDSMATREGELEN

**VOORZICHTIG**  
RISICO VAN ELEKTRISCHE SCHOK NIET OPENEN

**VOORZICHTIG: OM HET RISICO VAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN MAG HET APPARAAT NIET WORDEN GEOPEND. DIT APPARAAT BEVAT GEEN DOOR DE GEBRUIKER TE ONDERHOUDEN ONDERDELEN. LAAT SERVICE EN ONDERHOUD UITVOEREN DOOR GEKwalificeerd personeel.**

Dit etiket kan zich, indien er elders op het apparaat geen plaats is, op de onderzijde van het apparaat bevinden.

Een bliksemflits in een gelijkbenige driehoek attendeert de gebruiker op de aanwezigheid van ongeïsoleerde gevaarlijke spanningen in het apparaat. Deze spanningen zijn voldoende groot om een risico voor een elektrische schok te vormen.

Een uitroepteken in een gelijkbenige driehoek attendeert de gebruiker op de aanwezigheid van belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de bij het apparaat behorende documentatie.

Attentie: Het apparaat mag alleen door kundig service personeel worden geïnstalleerd. De installatie dient in overeenstemming met de nationale elektrische richtlijnen of de van toepassing zijnde lokale richtlijnen te worden uitgevoerd.

### Recomendada para aplicaciones interiores únicamente

### 2. INSTALACIÓN (CONSULTE LA FIG. 1)

Cuando se extrae la cámara MiniDome de su embalaje, la posición por defecto de la imagen de la cámara es con la parte superior de la imagen en el lado del logotipo de Bosch. Antes de iniciar la instalación, retire la burbuja tintada tirando de ella hacia fuera y deposítela en un lugar seguro para evitar que se manche o se arañe.

#### Montaje de la unidad:

**caso a:** Los cables se encaminan por una superficie como un falso techo o por la pared (entrada inferior)

**caso b:** Los cables se encaminan por una superficie como un muro de hormigón (entrada lateral)

2.1 Abra la placa de montaje (1) empujando la lengüeta lateral (2b). Puede retirar la placa de montaje desenganchándola de la lengüeta (2a).

2.2 Utilizando la placa de montaje (1) como plantilla, taladre los orificios para el soporte de la cámara y la entrada de cables según convenga.

2.3 Conecte el "cable de alimentación (24 Vca)\*\*" al bloque de terminal, y el cable coaxial (con conector BNC macho) al conector de vídeo (BNC).

\* Para saber cuáles son las unidades de fuente de alimentación recomendadas, consulte "Accesorios".

2.4 Sitúe los cables en el clip de encaminamiento adecuado (6a entrada inferior) (6b entrada lateral).

2.5 Ajuste los conmutadores DIP (4). ON/OFF (activado/desactivado)

- (4) LL Sincronización por línea
- (3) NC Sin conectar
- (2) WB Compensación de blanco (OFF almacena la WB actual)
- (1) BLC Compensación de contraluz

2.6 Fase V : Potenciómetro para ajustar la fase de sincronización por línea (sólo si LL está activado).

2.7 Coloque la cámara sobre la placa de montaje enganchando el clip (2a) y asegúrese de que la lengüeta (2b) encaja perfectamente en su posición con un sonido de "clic".

2.8 Ajuste la dirección de visualización de la cámara burbuja (5) y asegúrese de que la imagen que aparece en el monitor es estable.

2.9 Encaje la burbuja tintada en su sitio y, si resulta necesario, limpie su superficie.

### 1 STANDAARDPAKKET bevat

- 2 schroeven (voor verzonken montage) en plugjes (5 mm)
- 1 dome-camera
- 1 installatiehandleiding

### Alleen aanbevolen voor toepassing binnen gebouwen

### 2. INSTALLATIE (zie afb. 1)

Wanneer u de minidome-camera uitpakt, is de standaard weergavepositie van het camerabeeld met de bovenkant bij het Bosch-logo.

Verwijder de getinte dome voordat u de camera gaat installeren. Leg deze dome op een plaats waar hij niet kan worden vervuild of bekrast.

#### Camera monteren:

**Scenario a:** Bekabeling in een muur of boven hangend plafond (kabelinvoer onderkant)

**scenario b:** Bekabeling op ondergrond, b.v. betonnen wand (kabelinvoer zijkant)

2.1 Verwijder de montageplaat (1) door het nokje (2b) in te drukken. U kunt de montageplaat losnemen door die uit de vergrendeling (2a) te haken.

2.2 Boor gaatjes die nodig zijn voor de camera en de kabelinvoer. Gebruik de montageplaat (1) als sjabloon.

2.3 Sluit de voedingskabel (24 V AC)\* aan op de strip met aansluitschroeven. Sluit de coaxkabel (met een 'male' BNC-connector) aan op de videoconnector (BNC).

\* Raadpleeg "Accessoires" voor de aanbevolen voedingseenheden.

2.4 Haal de kabels door de juiste geleidingsclip (6a kabelinvoer onder) (6b kabelinvoer opzij).

2.5 Stel de DIP-switches (4) in (ON/OFF)

- (4) LL Synchronisatie op fase van voedingsspanning (Line Lock)
- (3) NC Niet in gebruik
- (2) WB Witbalans (OFF slaat huidige WB-instelling op)
- (1) BLC Tegenlichtcompensatie

2.6 V-fase : Potentiometer voor fase van voedingsspanning (alleen als LL op ON staat).

2.7 Plaats de camera op de montageplaat door de clip (2a) vast te haken en zorg dat het nokje (2b) vastklikt.

2.8 Pas de kijkrichting van de camera (5) aan en zorg dat het camerabeeld op de monitor recht staat.

2.9 Klik de getinte dome vast en maak indien nodig de buitenkant schoon.

**Nota:** los sensores de imágenes de las cámaras CCD modernas son muy sensibles y exigen un cuidado especial para conseguir un correcto rendimiento y una vida útil prolongada. Siga estas directrices para obtener resultados óptimos con su cámara:

- No la exponga a la luz solar directa ni a focos potentes cuando la utilice o mientras esté guardada.
- Evite la utilización de luces brillantes en el campo de visión de la cámara.
  - Estas luces provocarán un efecto de "manchas" en forma de líneas blancas encima y debajo del punto brillante.
  - Las luces brillantes pueden hacer que los filtros de color del sensor se blanqueen. Este efecto aparecerá como puntos de color en la fotografía y no puede corregirse.

### 3 ESPECIFICACIONES

#### Modelos

**FlexiDome 1:** Resolución estándar

**FlexiDome 11:** Alta resolución

FlexiDome 1 Blanco y negro	FlexiDome 11	Lente	Sistema de TV
LTC 1311/10	LTC 1321/10	2.1 mm f/2.0	CCIR
LTC 1312/10	LTC 1322/10	3 mm f/2.0	CCIR
LTC 1313/10	LTC 1323/10	6 mm f/2.0	CCIR
LTC 1311/20	LTC 1321/20	2.1 mm f/2.0	EIA
LTC 1312/20	LTC 1322/20	3 mm f/2.0	EIA
LTC 1313/20	LTC 1323/20	6 mm f/2.0	EIA
<b>Color</b>			
LTC 1411/10	LTC 1421/10	2.1 mm f/2.0	PAL
LTC 1412/10	LTC 1422/10	3 mm f/2.0	PAL
LTC 1413/10	LTC 1423/10	6 mm f/2.0	PAL
LTC 1411/20	LTC 1421/20	2.1 mm f/2.0	NTSC
LTC 1412/20	LTC 1422/20	3 mm f/2.0	NTSC
LTC 1413/20	LTC 1423/20	6 mm f/2.0	NTSC

Para todos los modelos: Tensión de alimentación 12 a 28Vca o Vcc; Potencia < 2 W.

**Peso:** 0,4 kg

#### Entorno

##### Temperatura:

Funcionamiento: -10 a +45 °C

Almacenamiento: -25 a +70 °C

**Humedad:** 0 a 93% relativa, sin condensación.

#### Accesorios

**Fuente de alimentación de TC1323:** Entrada de 120 Vca, 60 Hz, salida de 24 Vca, 60 Hz, 10 VA

**Fuente de alimentación de TC220PSX-24:** Entrada de 220-240 Vca, 50/60 Hz, salida de 24 Vca, 50/60 Hz, 20 VA

**Opmerking:** De beeldsensoren in moderne CCD-camera's zijn uiterst gevoelig. Daarom is voor een juiste werking en een lange levensduur een zorgvuldige behandeling nodig. Houd u aan de volgende richtlijnen om te zorgen dat uw camera de optimale prestaties levert:

- Zorg dat het objectief nooit recht in zonlicht of een felle spot kijkt.
- Vermijd dat felle lampen in het gezichtsveld van de cameraleens schijnen.
  - Dergelijke felle lichtbronnen leiden tot "smearing", een effect dat zichtbaar wordt als witte strepen boven en onder in het beeld.
  - Felle lampen kunnen de kleurenfilters van de sensor aantasten. Dit leidt tot gekleurde vlekken in het beeld en is onherstelbaar.

### 3 SPECIFICATIES

#### Modellen

**FlexiDome 1:** Standaard resolutie

**FlexiDome 11:** Hoge Resolutie

FlexiDome 1 Monochroom	FlexiDome 11	Lens	TV-norm
LTC 1311/10	LTC 1321/10	2.1 mm f/2.0	CCIR
LTC 1312/10	LTC 1322/10	3 mm f/2.0	CCIR
LTC 1313/10	LTC 1323/10	6 mm f/2.0	CCIR
LTC 1311/20	LTC 1321/20	2.1 mm f/2.0	EIA
LTC 1312/20	LTC 1322/20	3 mm f/2.0	EIA
LTC 1313/20	LTC 1323/20	6 mm f/2.0	EIA
<b>Kleur</b>			
LTC 1411/10	LTC 1421/10	2.1 mm f/2.0	PAL
LTC 1412/10	LTC 1422/10	3 mm f/2.0	PAL
LTC 1413/10	LTC 1423/10	6 mm f/2.0	PAL
LTC 1411/20	LTC 1421/20	2.1 mm f/2.0	NTSC
LTC 1412/20	LTC 1422/20	3 mm f/2.0	NTSC
LTC 1413/20	LTC 1423/20	6 mm f/2.0	NTSC

Voor alle modellen: Voedingsspanning 12 - 28 V AC of V DC; Opgenomen vermogen <2 W.

**Gewicht:** 0,4 kg.

#### Omgevingscondities

##### Temperatuur:

In gebruik: -10°C tot +45°C.

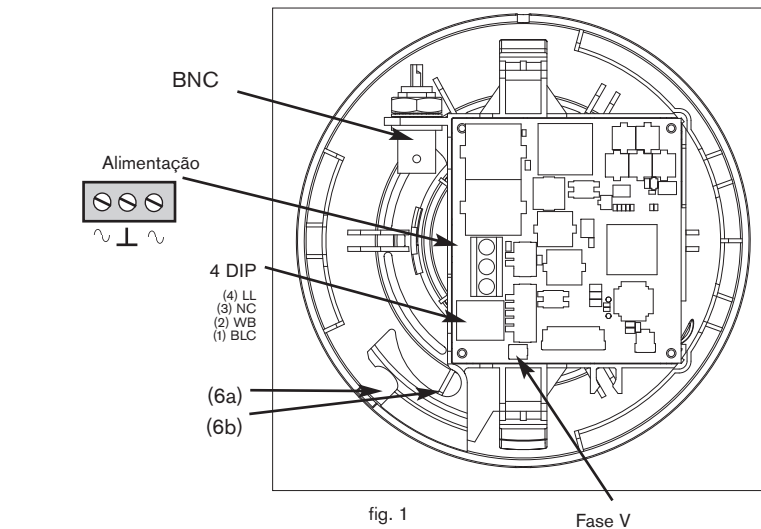
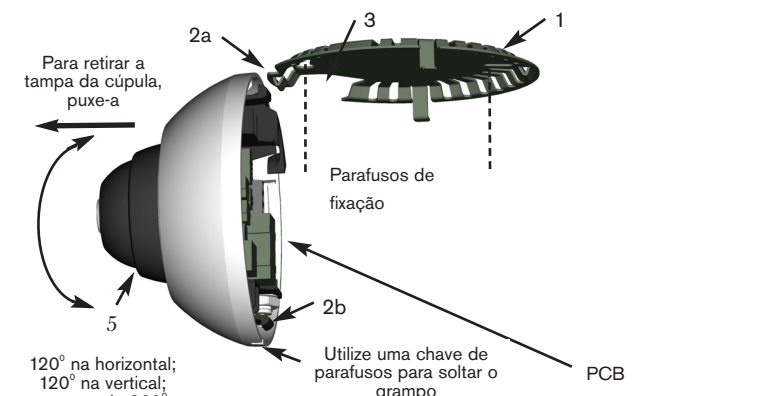
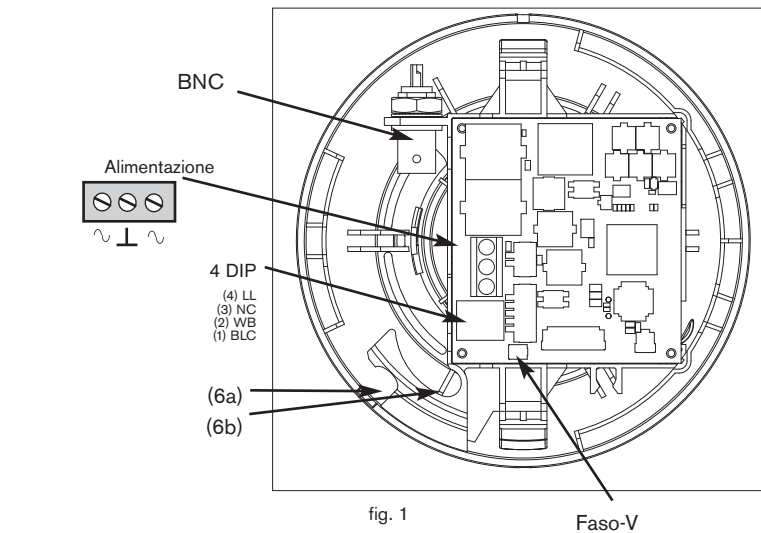
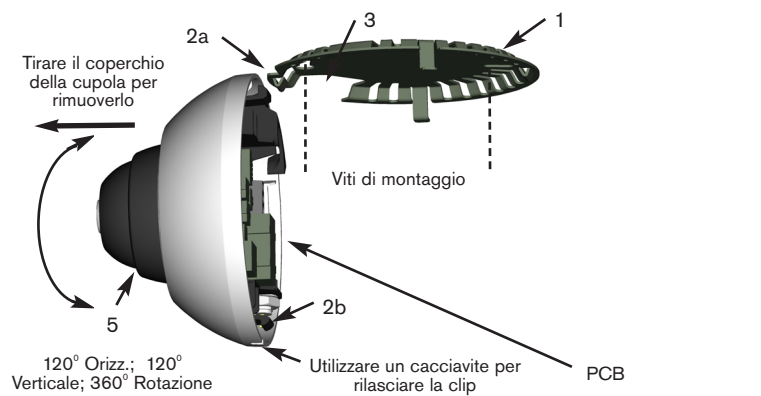
Buiten gebruik: -25°C tot +70°C.

**Relatieve luchtvochtigheidsgraad:** 0% tot 93%, zonder condens.

#### Accessoires

**TC1323 voedingseenheid:** ingangsspanning 120 V AC, 60 Hz, uitgangsspanning 24 V AC, 60 Hz, 10 VA

**TC220PSX-24 voedingseenheid:** ingangsspanning 220-240 V AC, 50/60 Hz, uitgangsspanning 24 V AC, 50/60 Hz, 20 VA



### PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

**AVVERTENZA**  
 RISCHIO DI FOLGORAZIONE  
 NON APRIRE!

**AVVERTENZA: PER RIDURRE I RISCHI DI FOLGORAZIONE, NON APRIRE LE COPERTURE. ALL'INTERNO NON VI SONO COMPONENTI RIPARABILI DALL'UTENTE. AFFIDARSI PER L'ASSISTENZA A PERSONALE QUALIFICATO**

Per motivi di spazio, questa etichetta potrebbe essere applicata nella parte inferiore dell'unità.

Il simbolo di un fulmine a freccia, racchiuso in un triangolo equilatero, avverte l'utente della presenza di "tensioni pericolose" non isolate all'interno del prodotto, sufficienti per costituire un possibile rischio di folgorazione per le persone.

Il punto esclamativo racchiuso in un triangolo equilatero avverte l'utente della presenza di importanti istruzioni per l'uso o per la manutenzione (assistenza) nella documentazione allegata al prodotto.

Attenzione: L'installazione dovrebbe essere effettuata da personale qualificato esclusivamente in accordo con il National Electrical Code o con le normative in vigore localmente.

- 1 LA CONFEZIONE STANDARD** include
- 2 viti (per montaggio ad incasso) e tasselli (5 mm)
  - 1 unità telecamera Dome
  - 1 Istruzioni per l'installazione:

### Raccomandato solo per applicazioni per interni

#### 2. INSTALLAZIONE (VEDI FIG. 1)

L'orientamento predefinito all'acquisto dell'immagine telecamera è con la parte superiore dal lato del logo Bosch.

Prima di procedere con l'installazione, rimuovere la cupola colorata e collocarla in un luogo sicuro per evitare di graffiarla o sporcarla

#### Montaggio dell'unità

**caso a:** il cablaggio passa attraverso una superficie, quale una controsoffittatura o un falso soffitto o una parete (ingresso inferiore)

**caso b:** il cablaggio scorre lungo superficie, ad esempio una parete in cemento (ingresso laterale)

- 2.1 Aprire la piastra di montaggio (1) premendo sulla linguetta laterale (2b). Per rimuovere la piastra di montaggio sganciarla dalla linguetta (2a).
- 2.2 Eseguire i fori per telecamera e ingresso del cablaggio, utilizzando la piastra di montaggio come dima di riferimento (1).
- 2.3 Collegare il "cavo d'alimentazione (24Vcc)\*" al blocco terminali ed il cavo coassiale (con BNC maschio) al connettore video (BNC).  
\* Per informazioni sugli alimentatori raccomandati, consultare "Accessori".
- 2.4 Inserire i cavi nella relativa clip passacavo (6a ingresso inferiore) (6b ingresso laterale).
- 2.5 Impostare i Dip switch (4). (ON/OFF)
  - (4) LL Line Lock
  - (3) NC Non collegato
  - (2) WB Bilanciamento del bianco (OFF memorizza l'impostazione corrente)
  - (1) BLC Compensazione del controluce
- 2.6 Fase-V : potenziometro per regolare la fase LineLock (solo se LL è ON).
- 2.7 Installare la telecamera sulla piastra di montaggio, fissando la clip (2a) ed assicurandosi che la linguette (2b) scatti in posizione.
- 2.8 Regolare l'inquadratura della telecamera mediante il giunto a sfera (5) verificando il risultato sul monitor.
- 2.9 Installare la cupola colorata in sede e se necessario pulirne la superficie.



**Nota :** I sensori immagine delle telecamere di moderna concezione sono estremamente sensibili e richiedono attenzioni particolari per mantenerne inalterate le prestazioni e la durata nel tempo. Seguire questi consigli per ottenere risultati ottimali nell'uso della telecamera:

- Non esporre la telecamera alla luce solare diretta o a punti luce di forte intensità, sia durante l'utilizzo sia quando non viene utilizzata.
- Evitare la presenza di sorgenti luminose di forte intensità all'interno del campo di visuale della telecamera.
  - Le sorgenti luminose di forte intensità possono causare l'effetto "alone", visibile in forma di linee bianche sopra e sotto le alteluci.
  - Le sorgenti luminose di forte intensità possono causare il deterioramento dei filtri colore del sensore. Questo problema si manifesta sotto forma di macchie colorate nell'immagine ed è un danno irreversibile.

### 3 SPECIFICHE

#### Modelli

**FlexiDome 1:** Risoluzione standard

**FlexiDome 11:** Alta risoluzione

FlexiDome 1 Monocromatico	FlexiDome 11	Ottica	Sistema TV
LTC 1311/10	LTC 1321/10	2.1 mm f/2.0	CCIR
LTC 1312/10	LTC 1322/10	3 mm f/2.0	CCIR
LTC 1313/10	LTC 1323/10	6 mm f/2.0	CCIR
LTC 1311/20	LTC 1321/20	2.1 mm f/2.0	EIA
LTC 1312/20	LTC 1322/20	3 mm f/2.0	EIA
LTC 1313/20	LTC 1323/20	6 mm f/2.0	EIA
<b>Colore</b>			
LTC 1411/10	LTC 1421/10	2.1 mm f/2.0	PAL
LTC 1412/10	LTC 1422/10	3 mm f/2.0	PAL
LTC 1413/10	LTC 1423/10	6 mm f/2.0	PAL
LTC 1411/20	LTC 1421/20	2.1 mm f/2.0	NTSC
LTC 1412/20	LTC 1422/20	3 mm f/2.0	NTSC
LTC 1413/20	LTC 1423/20	6 mm f/2.0	NTSC

Per tutti i modelli: Alimentazione da 12 a 28Vca o Vcc; Consumo < 2 W.

**Peso:** 0,4 kg.

#### Ambientali

##### Temperatura:

In funzione: da -10 °C a +45 °C.  
In stoccaggio: da -25 °C a +70 °C.

**Umidità:** da 0% a 93% relativa, non condensante.

#### Accessori

**Alimentatore TC1323:** : Ingresso 120 VCA, 60 Hz, Uscita 24 VCA 60 Hz 10VA

**Alimentatore TC220PSX-24:** Ingresso 220-240 VCA, 50/60 Hz, Uscita 24 VCA 50/60 Hz 20VA

**Nota:** Os sensores de imagem existentes nas modernas câmaras CCD são extremamente sensíveis e requerem um cuidado especial para se obter um desempenho adequado e uma vida útil alargada dos mesmos. Siga estas directrizes para obter os melhores resultados com a câmara:

- Não a exponha à luz solar directa nem a projectores de luz forte, tanto em condições de funcionamento como de inactividade.
- Afaste as luzes fortes do campo de visão da câmara.
  - Estas luzes fortes provocam um efeito de "mancha", que se torna visível sob a forma de linhas brancas por cima e por baixo da luz.
  - As luzes fortes podem provocar o branqueamento dos filtros de cor dos sensores, resultando em manchas coloridas na imagem. Este efeito é irreversível.

### 3 ESPECIFICAÇÕES

#### Modelos

**FlexiDome 1:** Resolução Standard

**FlexiDome 11:** Alta Resolução

FlexiDome 1 Monocromatico	FlexiDome 11	Lente	Sistema de TV
LTC 1311/10	LTC 1321/10	2.1 mm f/2.0	CCIR
LTC 1312/10	LTC 1322/10	3 mm f/2.0	CCIR
LTC 1313/10	LTC 1323/10	6 mm f/2.0	CCIR
LTC 1311/20	LTC 1321/20	2.1 mm f/2.0	EIA
LTC 1312/20	LTC 1322/20	3 mm f/2.0	EIA
LTC 1313/20	LTC 1323/20	6 mm f/2.0	EIA
<b>A cores</b>			
LTC 1411/10	LTC 1421/10	2.1 mm f/2.0	PAL
LTC 1412/10	LTC 1422/10	3 mm f/2.0	PAL
LTC 1413/10	LTC 1423/10	6 mm f/2.0	PAL
LTC 1411/20	LTC 1421/20	2.1 mm f/2.0	NTSC
LTC 1412/20	LTC 1422/20	3 mm f/2.0	NTSC
LTC 1413/20	LTC 1423/20	6 mm f/2.0	NTSC

Para todos os modelos: Tensão de alimentação 12 a 28Vac ; Alimentação < 2 W.

**Peso:** 0,4 kg (0.9 lb).

#### Temperatura ambiente:

Funcionamento: -10 °C a +45 °C (+14 °F a +113 °F).  
Armazenamento: -25 °C a +70 °C (-4 °F a +158 °F).

**Humidade:** 0% a 93% relativa, sem condensação.

#### Accessórios

**Fonte de alimentação do TC1323:** : Entrada 120 VAC, 60 Hz, Saída 24 VAC 60 Hz 10VA

**Fonte de alimentação do OTC220PSX-24:** Entrada 220-240 VAC, 50/60 Hz, Saída 24 VAC 50/60 Hz 20VA

**CUIDADO**  
 RISCO DE CHOQUE  
 ELÉCTRICO. NÃO ABRA!

**CUIDADO: DE MODO A REDUZIR O RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO ABRA O APARELHO, NO INTERIOR NÃO EXISTEM PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO PELO CLIENTE, DEVE PARA ISSO DIRIGIR-SE AOS TÉCNICOS DE ASSISTÊNCIA DEVIDAMENTE QUALIFICADOS.**

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Este aviso pode estar localizado na parte inferior do aparelho devido a limitações de espaço.

O símbolo do relâmpago contido num triângulo equilátero tem como objectivo alertar o utilizador para a presença de de uma "tensão perigosa" não isolada, no interior do aparelho e que pode constituir perigo para a saúde do utilizador.

O ponto de exclamação contido num triângulo equilátero tem o objectivo de alertar o utilizador para a presença de instruções de manutenção (serviço) importantes, incluídas na literatura que acompanha o aparelho.

Atenção: A instalação deve ser executada por pessoal devidamente qualificado de acordo com o regulamento eléctrico ou quaisquer outros regulamentos aplicáveis, em vigor no país.

### 1 PACOTE STANDARD incluído

- Parafuso (para montagem à face) x 2 peças e fichas (5 mm)
- Câmara Dome x 1
- Instruções de instalação x 1

### Aconselhado apenas para utilização em interiores

#### 2. INSTALAÇÃO (Consulte a Fig. 1)

Quando desembalar a mini-câmara Dome, tenha em atenção que a posição predefinida da imagem da câmara é com a parte superior da imagem ao lado do logótipo da 'Bosch'. Antes de começar a instalação, retire a cúpula colorida puxando-a para fora e colocando-a num local seguro para evitar o aparecimento de manchas e riscos

#### Montar a unidade:

**caso a:** A passagem dos cabos é efectuada através da superfície como num tecto falso ou parede (entrada inferior)

**caso b:** A passagem dos cabos é efectuada à superfície como numa parede de cimento (entrada lateral)

- 2.1 Abra a placa de fixação (1) empurrando a patilha lateral (2b). Pode retirar a placa de fixação desprendendo-a da patilha (2a).
- 2.2 Faça furos para montagem da câmara e entrada dos cabos como for adequado, utilizando a placa de fixação (1) como modelo.
- 2.3 Ligue o "cabo de alimentação (24 Vac)\*" à chapa de terminais; e o cabo coaxial (com o conector BNC macho) ao conector de vídeo (BNC).  
\* Para saber quais as fontes de alimentação recomendadas, consulte "Accessórios".
- 2.4 Faça passar os cabos pela passadeira adequada (entrada inferior 6a) (entrada lateral 6b).
- 2.5 Ajuste os interruptores Dip (4). (ACTIVADO/DESATIVADO)
  - (4) LL Bloqueio de linha
  - (3) NC Não ligado
  - (2) WB Equilíbrio de branco (DESATIVADO memoriza o equilíbrio de branco)
  - (1) BLC Compensação da luz de fundo
- 2.6 Fase V : Potenciómetro para ajustar a fase de bloqueio de linha (apenas se LL estiver ACTIVADO).
- 2.7 Instale a câmara na placa de fixação, prendendo o grampo (2a) e verificando se a patilha (2b) encaixa na devida posição.
- 2.8 Ajuste a direcção de observação da câmara (5) e verifique se a imagem do monitor está nivelada .
- 2.9 Encaixe a cúpula colorida na devida posição e, se necessário, limpe a respectiva superfície.

